

पारिभाषिक शब्दावली

हिंदी में 'पारिभाषिक शब्दावली' शब्द अंग्रेजी के 'टेक्निकल टर्मिनॉलॉजी शब्द' के पर्याय के रूप में प्रचलित है, पारिभाषिक शब्दावली या पारिभाषिक शब्द का अर्थ है – वह शब्द जो परिभाषा या विशिष्ट संदर्भ से जुड़ा हो या जिसकी परिभाषा अपेक्षित हो अथवा जिसका प्रयोग किसी सीमित अर्थ में किया गया हो। पारिभाषिक शब्द उन शब्दों को कहते हैं जिनकी सीमाएँ बाँध दी गई हो। अतः जिन शब्दों की सीमा बाँधी दी जाती है, वे पारिभाषिक शब्द होते हैं तथा जिन शब्दों की सीमा अनिवार्यतः आवश्यकता के रूप में मूलक रूपों में। प्रत्येक प्रयोजनमूलक क्षेत्र के अपने स्वतंत्र पारिभाषिक शब्द होते हैं तथा प्रयोग का अपना स्वतंत्र धरातल होता है। हिंदी भाषा के प्रयोजनमूलक रूपों में कार्यालयी या प्रशासनिक भाषा की प्रशासनिक शब्दावली, कानून की भाषा की विधि शब्दावली, बैंकिंग हिंदी की बैंकिंग शब्दावली, तकनीकी क्षेत्र की तकनीकी शब्दावली आदि का निर्माण भारत सरकार के वैज्ञानिक एवं तकनीकी शब्दावली आयोग नई दिल्ली द्वारा किया गया है।

हिंदी में पारिभाषिक शब्द विभिन्न स्रोतों से ग्रहण किए गए हैं; जैसे- संस्कृत से आगत पारिभाषिक शब्द अर्हता, पदोन्नति आदि तत्सम रूप में तथा पंचायत घर, आँकड़े आदि तद्भाव रूप में लिए गए हैं। हिंदी में अनेक पारिभाषिक शब्द भारतीय भाषाओं से लिए गए हैं; जैसे तमिल से चिल्लर (रेजगारी के लिए) गुजराती से नवलिका मराठी से साजगृह (Theatre), कन्नड़ से प्रतिष्ठान (Establishment) आदि।

पाश्चात्य स्रोत से भी बहुत से पारिभाषिक शब्द हिंदी में लिए गए हैं; अंग्रेजी से डॉक्टर, कॉलेज, फोटा, जेल, परमिट, भैंस, रेल, रडार आदि लिए गए हैं। अनुकूलित रूप में भी कुछ शब्द बनाए गए हैं; जैसे – तकनीकी (Technical), अकादेमी (Academy), त्रासदी (Tragedy), कामेडी (Comedy), अंतरिम (Interim), आदि। बहुत सारे शब्द अनूदित रूप में लिए गए हैं; जैसे – काला बाजार (Blackmarket), श्वेतपत्र (White Paper), पद टिप्पणी (Footnote), आदि। कुछ शब्द थोड़े बहुत परिवर्तित रूप में अपनाए गए हैं; जैसे- फीस (Fee), अस्पताल (Hospital), आदि।

अरबी-फारसी से भी कुछ शब्द लिए गए हैं; जैसे बर्खास्त (Dismiss), मुकद्दमा (case), कचहरी (Court), जमानत (Bail), दीवानी (Civil), फौजदारी (Criminal), दस्तावेज (Document), आदि, देशी बोलियों से भी शब्द लिए गए हैं; जैसे – पावती (Acknowledgement), घुसपैठिया (Infiltrator), भत्ता (Allowance), छूट (Exemption), आदि, बहुत से शब्द मिश्रित रूप में भी बनाए गए हैं; जैसे – जिलाधीश = फारसी + संस्कृत, सम्मान गारद = हिंदी + अंग्रेजी, माँगपत्र – उर्दू + हिंदी, जेलमंत्री = हिंदी + अंग्रेजी,

कुछ पारिभाषिक शब्द के उदाहरण :

स्मरण पत्र	- Reminder	आपका	- Yours Sincerely
पृष्ठांकन	- Endorsement	भवदीया	- Yours Faithfully
निविदा	- Tender	मंजरी	- Sanction
प्रारूप/ढाँचा	- Format	मसौदा	- Draft
मसौदा लेखन	- Drafting	अपक्रम	- Undertaking
हाशिया	- Margin	निगम	- Corporations
अनुदेश	- Instruction	सहमति	- Concurrence
पावती	- Receipt	सतर्कता	- Vigilance
कलेवर	- Content	कार्यान्वयन	- Implementation

सक्षम अधिकारी	- Competent authority
निदेश	- Direction
कार्रवाई	- Action
पदनाम	- Designation

तैनात	- Posted
अनुमादन	- Approval
महोदय	- Sir

स्वाध्याय

- निम्नलिखित प्रश्नों के एक-दो वाक्यों में उत्तर दीजिए :
 - पारिभाषिक शब्द का अर्थ स्पष्ट कीजिए।
 - हिंदी में पारिभाषिक शब्द स्रोतों का उल्लेख कीजिए।
- निम्नलिखित प्रश्नों के चार-पाँच वाक्यों में उत्तर दीजिए :
 - पारिभाषिक शब्द की विशेषताएँ क्या हैं ?
 - अंग्रेजी, संस्कृत से लिए पारिभाषिक शब्दों की एक सूची बनाइए।

योग्यता-विस्तार

विद्यार्थी-प्रवृत्ति

- पारिभाषिक शब्द की सूची बनाकर उनके अर्थ लिखिए।

शिक्षक-प्रवृत्ति

- भाषा विषयक पारिभाषिक शब्दावली तैयार करवाइएँ।

